

# Journals

No. 134

Tuesday, April 17, 2007

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 134

Le mardi 17 avril 2007

10 heures

## PRAYERS

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Ms. Oda (Minister of Canadian Heritage and Status of Women) made a statement.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Masse (Windsor West), seconded by Mr. Christopherson (Hamilton Centre), Bill C-425, An Act to amend the Competition Act and the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (right to repair), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), Bill C-426, An Act to amend the Canada Evidence Act (protection of journalistic sources and search warrants), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Masse (Windsor West), one concerning the issuing of visas (No. 391-1367), one concerning the automobile industry (No. 391-1368) and one concerning the elderly (No. 391-1369);

— by Mrs. Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), one concerning federal programs (No. 391-1370);

— by Ms. Nash (Parkdale—High Park), one concerning the issuing of visas (No. 391-1371) and one concerning the Canada Labour Code (No. 391-1372);

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

## DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M<sup>me</sup> Oda (ministre du Patrimoine canadien et de la Condition féminine) fait une déclaration.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Masse (Windsor-Ouest), appuyé par M. Christopherson (Hamilton-Centre), le projet de loi C-425, Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (droit de réparer), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Ménard (Marc-Aurèle-Fortin), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), le projet de loi C-426, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (protection des sources journalistiques et mandats de perquisition), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Masse (Windsor-Ouest), une au sujet de la délivrance de visas (n<sup>o</sup> 391-1367), une au sujet de l'industrie de l'automobile (n<sup>o</sup> 391-1368) et une au sujet des personnes âgées (n<sup>o</sup> 391-1369);

— par M<sup>me</sup> Lavallée (Saint-Bruno—Saint-Hubert), une au sujet des programmes fédéraux (n<sup>o</sup> 391-1370);

— par M<sup>me</sup> Nash (Parkdale—High Park), une au sujet de la délivrance de visas (n<sup>o</sup> 391-1371) et une au sujet du Code canadien du travail (n<sup>o</sup> 391-1372);

— by Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi), one concerning federal programs (No. 391-1373).

— par M. Ouellet (Brome—Missisquoi), une au sujet des programmes fédéraux (n° 391-1373).

#### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 57, Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Blackburn (Minister of Labour and Minister of the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec), moved, — That, in relation to the consideration of Government Business No. 15, the debate not be further adjourned.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the closure motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 57 du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Blackburn (ministre du Travail et ministre de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), propose, — Que, relativement à l'étude de l'affaire émanant du gouvernement n° 15, le débat ne soit plus ajourné.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion de clôture.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 152 — Vote n° 152)

YEAS: 244, NAYS: 27

POUR : 244, CONTRE : 27

#### YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Arthur	Asselin
Bachand	Bagnell	Baird	Barbot
Barnes	Beaumier	Bell (North Vancouver)	Benoit
Bernier	Blackburn	Blais	Blaney
Bonsant	Bouchard	Boucher	Bourgeois
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chan
Chong	Clement	Coderre	Cotler
Crête	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Demers	Deschamps	Devolin	Dhaliwal
Dhalla	Dion	Doyle	Dryden
Duceppe	Dykstra	Epp	Eyking
Faille	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Folco	Freeman
Fry	Gagnon	Galipeau	Gallant
Gauthier	Godfrey	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Gravel	Grewal
Guarnieri	Guay	Guergis	Guimond
Hanger	Harper	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Holland	Ignatieff	Jaffer	Jean
Jennings	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Keeper	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Komarnicki	Kotto	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest
Laframboise	Lake	Lalonde	Lauzon
Lavallée	LeBlanc	Lee	Lemay
Lemieux	Lessard	Lévesque	Lukiwski
Lunn	Lunney	Lussier	MacAulay
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi	Malo
Maloney	Manning	Mark	Marleau

Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes	McCallum
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough— Guildwood)	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merasty
Merrifield	Mills	Minna	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Mourani	Murphy (Moncton—Riverview— Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Nadeau	Neville	Nicholson	Norlock
O'Connor	Obhrai	Oda	Ouellet
Owen	Pacetti	Pallister	Paquette
Paradis	Patry	Pearson	Perron
Petit	Picard	Plamondon	Poilievre
Prentice	Preston	Proulx	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Richardson	Ritz	Robillard	Rodriguez
Rota	Roy	Russell	Savage
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Scott
Sgro	Shiple	Silva	Simard
Simms	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	St-Cyr	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Stanton	Storseth	Strahl
Sweet	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Toews	Tonks
Trost	Turner	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Volpe	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Wilfert	Williams
Wilson	Wrzesnewskij	Yelich	Zed — 244

## NAYS — CONTRE

Angus	Bell (Vancouver Island North)	Bevington	Black
Blaikie	Charlton	Chow	Christopherson
Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Dewar
Godin	Julian	Layton	Marston
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen
McDonough	Nash	Priddy	Savoie
Siksay	Stoffer	Wasylycia-Leis — 27	

## PAIRED — PAIRÉS

Emerson	Gaudet
---------	--------

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. O'Connor (Minister of National Defence), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practices of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown, and no Private Members' Business shall be taken up; (b) the said bill may be read twice or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. O'Connor (ministre de la Défense nationale), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne, et n'entreprendra pas l'étude des affaires émanant des députés; b) le projet de loi peut être lu deux fois ou trois fois à la même séance; c) après la deuxième

shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred. (*Government Business No. 15*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne peut y avoir vote différé. (*Affaires émanant du gouvernement n° 15*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 153 — Vote n° 153)

YEAS: 240, NAYS: 29

POUR : 240, CONTRE : 29

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Albrecht	Alghabra
Allen	Allison	Ambrose	Anders
Anderson	André	Arthur	Asselin
Bachand	Bagnell	Baird	Barnes
Batters	Beaumier	Bell (North Vancouver)	Benoit
Bernier	Blackburn	Blais	Blaney
Bonsant	Bouchard	Boucher	Bourgeois
Breitkreuz	Brison	Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)
Bruinooge	Brunelle	Byrne	Calkins
Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannis	Cannon (Pontiac)	Cardin
Carrie	Carrier	Casson	Chan
Chong	Clement	Coderre	Cotler
Crête	Cummins	Cuzner	D'Amours
Davidson	Day	DeBellefeuille	Del Mastro
Deschamps	Devolin	Dhaliwal	Dhalla
Dion	Doyle	Dryden	Duceppe
Dykstra	Epp	Eyking	Faille
Fast	Finley	Fitzpatrick	Flaherty
Fletcher	Folco	Freeman	Fry
Gagnon	Galipeau	Gallant	Gauthier
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gourde	Gravel	Grewal	Guarnieri
Guay	Guergis	Guimond	Hanger
Harper	Harvey	Hawn	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Holland
Ignatieff	Jaffer	Jean	Jennings
Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laforest	Laframboise	Lake
Lalonde	Lauzon	Lavallée	LeBlanc
Lee	Lemay	Lemieux	Lessard
Lévesque	Lukiwski	Lunn	Lunney
Lussier	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Malo	Maloney	Manning
Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews
Mayes	McCallum	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Menzies	Merasty	Merrifield	Mills
Minna	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Mourani
Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)	Nadeau	Neville
Nicholson	Norlock	O'Connor	Obhrai
Oda	Ouellet	Owen	Pacetti
Pallister	Paquette	Paradis	Pearson
Perron	Petit	Picard	Plamondon
Poilievre	Prentice	Preston	Proulx
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan

Reid	Richardson	Ritz	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Russell
Savage	Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger
Scott	Sgro	Shipley	Silva
Simard	Simms	Skelton	Smith
Solberg	Sorenson	St-Cyr	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Toews
Tonks	Trost	Tweed	Valley
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Verner
Vincent	Volpe	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Wilfert	Williams
Wilson	Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 240

## NAYS — CONTRE

Angus	Bell (Vancouver Island North)	Bevington	Black
Blaikie	Boshcoff	Charlton	Chow
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Dewar	Godin	Julian	Keeper
Layton	Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Mathysen	McDonough	Nash
Priddy	Savoie	Siksay	Stoffer
Wasylycia-Leis — 29			

## PAIRED — PAIRÉS

Emerson Gaudet

Pursuant to Order made earlier today, the Order was read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-46, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations.

Mr. Blackburn (Minister of Labour), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

Debate arose thereon.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blackburn (Minister of Labour), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un comité plénier du projet de loi C-46, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires.

M. Blackburn (ministre du Travail), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Il s'élève un débat.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blackburn (ministre du Travail), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la

for Democratic Reform), — That Bill C-46, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The debate continued.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing or special Order, during debate on Bill C-46, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, the Speaker and the Chair of Committees of the Whole shall not receive any dilatory motions or quorum calls; when no Member rises to speak at second reading, the question shall be deemed put, a recorded division be deemed requested and the vote taken up after a 30-minute bell; during Committee of the Whole, the Chair shall not receive any amendments except the following:

That Bill C-46, in Clause 2, be amended by replacing line 13 on page 1 with the following:

"December 31, 2006 and the BC Rail agreement referred to in the protocol signed by representatives of the employer and the union on February 24, 2007, and includes any related"

That Bill C-46, in Clause 2, be amended by replacing line 23 on page 1 with the following:

"Union, or any other trade union certified by the Canada Industrial Relations Board to represent the employees.";

when no Member rises to speak to any clause or amendment during Committee of the Whole, the question shall be deemed put and the item shall be deemed adopted on division; the motion to concur in the bill at report stage shall be deemed adopted on division; and when no Member rises to speak at third reading, the question shall be deemed put and a recorded division shall be deemed requested and the vote taken up after a 30-minute bell.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Blackburn (Minister of Labour), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), — That Bill C-46, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

The debate continued.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 154 — Vote n° 154)

YEAS: 196, NAYS: 41

POUR : 196, CONTRE : 41

#### YEAS — POUR

Abbott  
Allen  
Anderson

Ablonczy  
Allison  
Bagnell

Albrecht  
Ambrose  
Baird

Alghabra  
Anders  
Barnes

réforme démocratique), — Que le projet de loi C-46, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le débat se poursuit.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou ordre spécial, pendant le débat sur le projet de loi C-46, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires, le Président et le président des comités pléniers ne reçoivent ni motion dilatoire, ni demande de quorum; lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole à la deuxième lecture, toute question soit réputée mise aux voix et le vote par appel nominal soit réputé demandé et le vote ait lieu après une sonnerie d'appel de 30 minutes; pendant le comité plénier, la présidence ne reçoive aucun amendement sauf les suivants :

Que le projet de loi C-46, à l'article 2, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 1, de ce qui suit :

« 31 décembre 2006, ainsi que l'entente BC Rail mentionnée dans le protocole signé par les représentants de l'employeur et du syndicat le 24 février 2007. Y sont assimilés les »

Que le projet de loi C-46, à l'article 2, soit modifié par substitution à la ligne 23, page 1, de ce qui suit :

« « syndicat » Les Travailleurs unis des transports ou tout autre syndicat accrédité par le Conseil canadien des relations industrielles pour représenter les employés. »;

lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole au sujet d'un article ou amendement pendant le comité plénier, toute question soit réputée mise aux voix et l'item soit réputé adopté avec dissidence; la motion d'adoption à l'étape du rapport soit réputée adoptée avec dissidence; lorsqu'aucun député ne se lève pour prendre la parole à la troisième lecture, toute question soit réputée mise aux voix et le vote par appel nominal soit réputé demandé et le vote ait lieu après une sonnerie d'appel de 30 minutes.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Blackburn (ministre du Travail), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), — Que le projet de loi C-46, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le débat se poursuit.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

Batters	Bélangier	Bell (North Vancouver)	Benoit
Bernier	Bevilacqua	Blackburn	Blaney
Boshcoff	Boucher	Breitkreuz	Brison
Brown (Leeds—Grenville)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Byrne
Calkins	Cannan (Kelowna—Lake Country)	Cannon (Pontiac)	Carrie
Casson	Chan	Chong	Clement
Coderre	Cotler	Cummins	Cuzner
D'Amours	Davidson	Day	Del Mastro
Devolin	Dhaliwal	Dhalla	Dion
Doyle	Dryden	Dykstra	Epp
Eyking	Fast	Finley	Fitzpatrick
Flaherty	Fletcher	Folco	Galipeau
Gallant	Godfrey	Goldring	Goodale
Goodyear	Gourde	Grewal	Guarnieri
Guergis	Hanger	Harper	Harris
Harvey	Hawn	Hearn	Hiebert
Hill	Hinton	Holland	Ignatieff
Jaffer	Jean	Jennings	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lake	Lauzon	LeBlanc	Lee
Lemieux	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Malhi
Maloney	Manning	Mark	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews	Mayes	McCallum	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McTeague	Menzies
Merasty	Merrifield	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Owen	Pacetti
Pallister	Paradis	Patry	Pearson
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Ritz	Robillard
Rodriguez	Russell	Savage	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Scott	Sgro
Shipley	Silva	Simard	Simms
Skelton	Smith	Solberg	Sorenson
St. Amand	St. Denis	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Toews
Tonks	Trost	Turner	Tweed
Valley	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Volpe	Wallace	Wappel
Warawa	Warkentin	Watson	Wilfert
Williams	Wrzesnewskij	Yelich	Zed — 196

## NAYS — CONTRE

Angus	Arthur	Barbot	Bell (Vancouver Island North)
Bevington	Black	Blaikie	Blais
Bourgeois	Cardin	Carrier	Charlton
Christopherson	Comartin	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies
Dewar	Freeman	Godin	Julian
Lavallée	Lévesque	Lussier	Malo
Marston	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Mathysen	McDonough	Nadeau	Nash
Ouellet	Perron	Priddy	Savoie

Siksay

St-Cyr

Stoffer

Thibault (Rimouski-Neigette—  
Témiscouata—Les Basques)

Wasylycia-Leis — 41

## PAIRED — PAIRÉS

Emerson

Gaudet

Accordingly, Bill C-46, An Act to provide for the resumption and continuation of railway operations, was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

The Committee considered the Bill and reported it with the following amendments:

*Clause 2*

(a) Replace line 13 on page 1 with the following:

"December 31, 2006 and the BC Rail agreement referred to in the protocol signed by representatives of the employer and the union on February 24, 2007, and includes any related"

(b) Replace line 23 on page 1 with the following:

"Union, or any other trade union certified by the Canada Industrial Relations Board to represent the employees."

Pursuant to Order made earlier today, the question on the motion to concur in the Bill, as amended, at report stage was deemed put and it was deemed agreed to on division.

Pursuant to Order made earlier today, Mr. Blackburn (Minister of Labour), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), moved, — That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, le projet de loi C-46, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services ferroviaires, est lu une deuxième fois et renvoyé à un comité plénier.

Le comité étudie le projet de loi et en fait rapport avec les amendements suivants :

*Article 2*

a) Substituer à la ligne 13, page 1, ce qui suit :

« 31 décembre 2006, ainsi que l'entente BC Rail mentionnée dans le protocole signé par les représentants de l'employeur et du syndicat le 24 février 2007. Y sont assimilés les »

b) Substituer à la ligne 23, page 1, ce qui suit :

« « syndicat » Les Travailleurs unis des transports ou tout autre syndicat accrédité par le Conseil canadien des relations industrielles pour représenter les employés. »

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion portant adoption à l'étape du rapport du projet de loi, tel que modifié, est réputée mise aux voix et réputée agréée avec dissidence.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Blackburn (ministre du Travail), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique, propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et est agréée par le vote suivant :

(Division No. 155 — Vote n° 155)

YEAS: 195, NAYS: 71

POUR : 195, CONTRE : 71

## YEAS — POUR

Abbott

Allen

Anderson

Barnes

Benoit

Blaney

Brisson

Byrne

Cannon (Pontiac)

Chong

Cummins

Day

Ablonczy

Allison

Arthur

Batters

Bernier

Boshcoff

Brown (Leeds—Grenville)

Calkins

Carrie

Clement

Cuzner

Del Mastro

Albrecht

Ambrose

Bagnell

Bélanger

Bevilacqua

Boucher

Brown (Barrie)

Cannan (Kelowna—Lake Country)

Casson

Coderre

D'Amours

Devolin

Alghabra

Anders

Baird

Bell (North Vancouver)

Blackburn

Breitkreuz

Bruinooge

Cannis

Chan

Cotler

Davidson

Dhaliwal



Dhalla	Dion	Doyle	Dryden
Dykstra	Epp	Eyking	Fast
Finley	Fitzpatrick	Flaherty	Fletcher
Folco	Galipeau	Gallant	Godfrey
Goldring	Goodale	Goodyear	Gourde
Grewal	Guarnieri	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harvey	Hawn
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Holland	Ignatieff	Jaffer	Jean
Jennings	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell
Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon	LeBlanc
Lee	Lemieux	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie
Malhi	Maloney	Manning	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Matthews	Mayes	McCallum
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	Menzies
Merasty	Merrifield	Mills	Minna
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Murphy (Moncton—Riverview—Dieppe)	Murphy (Charlottetown)
Neville	Nicholson	Norlock	O'Connor
Obhrai	Oda	Owen	Pacetti
Pallister	Paradis	Patry	Pearson
Petit	Poilievre	Prentice	Preston
Proulx	Rajotte	Ratansi	Redman
Regan	Reid	Richardson	Ritz
Robillard	Rodriguez	Russell	Savage
Scarpaleggia	Scheer	Schellenberger	Scott
Sgro	Shipley	Silva	Simard
Simms	Skelton	Smith	Solberg
Sorenson	St. Amand	St. Denis	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Szabo
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Toews
Tonks	Trost	Turner	Tweed
Valley	Van Kesteren	Van Loan	Vellacott
Verner	Volpe	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Wilfert	Williams
Wrzesnewskyj	Yelich	Zed — 195	

## NAYS — CONTRE

André	Angus	Asselin	Bachand
Barbot	Bell (Vancouver Island North)	Bevington	Bigras
Black	Blaikie	Blais	Bonsant
Bouchard	Bourgeois	Brunelle	Cardin
Carrier	Charlton	Christopherson	Comartin
Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Davies	DeBellefeuille
Demers	Deschamps	Dewar	Duceppe
Faille	Gagnon	Gauthier	Godin
Gravel	Guay	Guimond	Julian
Kotto	Laforest	Laframboise	Lalonde
Lavallée	Lemay	Lessard	Lévesque
Lussier	Malo	Marston	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathysen	McDonough
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Mourani	Nadeau
Nash	Paquette	Perron	Picard
Plamondon	Priddy	Roy	Savoie

Siksay  
Thibault (Rimouski-Neigette—  
Témiscouata—Les Basques)

St-Cyr  
Vincent

St-Hilaire  
Wasylycia-Leis — 71

Stoffer

PAIRED — PAIRÉS

Bellavance  
Gaudet

Bezan  
Thompson (Wild Rose)

Emerson

Freeman

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

MOTIONS

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Hill (Secretary of State), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, at 11:06 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MOTIONS

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Hill (secrétaire d'État), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, à 23 h 6, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.